

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



N^o ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

46 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

November 17 – 2019 – 17 Листопада
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Tea Party at "Dnipro"



Visitors from Toronto – Unity 2020 "Stillness in chaos"



Congratulations, Phillip! All the best - in Seattle!



From the "Polish Happy Hour"

N
O
V
E
M
B
E
R
1
7

2
0
1
9

UKRAINIAN BAZAAR

CELEBRATING THE 100TH ANNIVERSARY OF:



*Saint Nicholas
Ukrainian Catholic Church
308 Fillmore Ave., Buffalo, NY
Tel. (716) 852 – 7566*

www.stnbuffalo.com | stnbuffalo@gmail.com

November 16 & 17, 2019

10:00 AM – 5:00 PM

**Matthew Glab Post
1965 Abbott Rd.
Lackawanna, NY**

**Pierogi, Cabbage Rolls, Baked Goods
Over 300 Theme Baskets**

**Theme Basket Tickets Sold Until Sunday 4:00 PM
Winners will be announced Sunday at 6:00 PM**

Сьогодні останній
день нашого базару.
Просимо відвідати.

Сердечна подяка
усім, що працюють
тими днями для успішного
переведення церковного базару.

Хай Господь усіх
щедро благословить!

Thank you all for
helping with our
Church bazaar.

May the Lord
bless you
abundantly!

Remember:
today is the last day.
Please visit us and
help clean up
afterward!



CHURCH BULLETIN

November 17 – 2019 – 17 Листопада

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Mychajlo Iwachiv (Rose Serediuk)

Novem. 17 Лист.: 23 S. Aft Pent. – 23 Н. по ЗСД

~ No noon Liturgy ~

Monday, November 18 Листопада, Понеділок

9:00 AM For the intention of Elaine Nowadly

Tuesday, November 19 Листопада, Вівторок

8:00 AM For the Intention of Msgr. Leon Mosko

Wednesday, November 20 Листопада, Середа

8:00 AM У власному наміренні (Леся Савка)

Thursday, November 21 Листопада, Четвер

10:00 AM In Thanksgiving

Friday, November 22 Листопада, П'ятниця

8:00 AM В наміренні Ігора Гусака і родини

Saturday, November 23 Листопада, Субота

8:00 AM For the intention of all sick and suffering

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

Novem. 24 Лист.: 24 S. Aft Pent. – 24 Н. по ЗСД

~ No noon Liturgy ~

Eternal Light Burns
for all those who helped
Church Bazaar to be successful.

Вічне Світло в честь П.Д.М. горить
В наміренні всіх, що працювали для
успішного переведення базару.

Б Help is needed today to help at various
A boots, as well as cleaning afterward.
3 May the Lord bless You all!



А Сьогодні потребуємо допомоги на на-
Р шому Церковному базарі. Просимо
також прийти, щоб усе почистити і
забрати назад. Дякуємо!

В
А
З
А
Р

17 Листопада: 22 Н. по З.С.Д.

10:00 р. For Parishioners – За Парохіян
(за всіх загиблих у Великому Годоломорі і пан.)

21 Листопада: Св. Арх. Михаїла

10:00 р. Подячна – У власному наміренні

24 Листопада: 23 Н. по З.С.Д.

10:00 р. +Анна Ткалич
(Михайло і Михайлина Михайлів)



RELIGION The Parish Religious Education class
will be Saturday November 23rd
from 10:00 AM to 1:00 PM. Thank You!

RELIGION Релігія при церкві Св. Миколая
буде в Суботу 23 Листопада
Від 10 р. до 1 по обіді. Дякуємо!

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220

COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



Howard
Hanna
Real Estate Services



JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698
JennyPfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)
630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza)
688-1495

DNIPRO  **ДНІПРО**
Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
Kitchen open Friday 5-9 pm
Live Music first Friday every month
Book your private party now

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Cell Phones - Мобільні Телєфони:
Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телєфони підчас Святої Літургії.

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про те, що діється у громаді, просимо відвідати веб-сторінку:

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.

Our Church Bazaar
November 16 & 17

Matthew Glab Post
1965 Abbott Rd., Lackawanna, NY
10 AM – 5 PM

Sunday, November 17th – Matthew Glab Post
– load the truck to take items back to the church and then unload truck at the church.

Наш Церковний Базар
16. і 17. Листопада

Неділя, 17 Листопада – На місці базару – навантажуюмо вантажівку, щоб забрати до церкви і потім розвантажуюмо.

Дякуємо! Thank You!

HOLODOMOR - Famine Commemoration



ПАМ'ЯТАЙМО: ВЕЛИКИЙ ГОЛОДОМОР

Today we remember all those who perished by hunger during the "Great Holodomor" 1932-1933. Eternal Memory!

Сьогодні ми згадуємо усіх тих, які замучені голодом у 1932-1933 роки.
Вічная Пам'ять!



97 відділ Союзу Українок організує Різдвяну Зустріч і вечеру 6. Грудня, цього року у залі церкви Св. Івана Хрестителя в Кенмор.

Коктейль о 6 год. –
вечера о 7 год. веч.

Гостям раді!
Просимо зголоситися до членкинь Відділу.

Christmas Party & Dinner
At. St. John the Baptist
in Kenmore
December 6.
Coctail at 6;
Dinner at 7 PM

Sponsored by: UNWLA #97
Please let members know that you are coming!



200 Como Park Blvd,
Cheektowaga, NY 14227
Phone 716/684-0738

~ follow us on Facebook
Email: htuoc200@gmail.com
www.holytrinitybuffalo.com

CHRISTMAS BAZAAR

Sunday, December 8, 2019
12:00 noon – 5:00 PM

Ethnic Foods &
Bake Sale
Raffles,
Baskets
Drawing at 4:30

Free Parking No admission fee

HEAD OF THE UGCC SPOKE ABOUT THE WAR IN UKRAINE AND THANKED THE AUSTRIANS FOR HELPING UKRAINIANS DURING THE HOLODOMOR

As part of his visit to Austria, His Beatitude Sviatoslav, the head of the UGCC, visited on November 12 the Abbey of Klosterneuburg, which was founded at the beginning of the XII century by Saint Leopold III, the patron Saint of Austria. The head of the UGCC spoke about the war in Ukraine, which almost daily replenishes its list of dead and wounded. He shared his impressions of a recent visit to a military hospital in Kyiv, where hundreds of soldiers are healing their wounds.

"I ask you to pray for Ukraine, for the cessation of military aggression, so that young people do not die or get injured," His Beatitude Sviatoslav asked the Abbot of the monastery in Klosterneuburg.

In memory of the meeting, the Head of the UGCC presented the Abbot with a presentation edition of the UGCC. "I asked you to pray for Ukraine. In this book you can see the faces of those for whom you will pray," His Beatitude Sviatoslav commented on the gift.

On the same day, a Liturgy was held in the Church of St. Barbara in Vienna, led by the head of the UGCC. Patriarch Sviatoslav spoke about the Holodomor in Ukraine in the 30s and thanked the representatives of the Austrian community, who in those terrible times for Ukraine were in solidarity with the starving Ukrainians.

"We especially remember the Viennese cardinal Theodore Innitzer, who was the first and only one of all Church leaders in Europe to respond to the message of Metropolitan Andrei Sheptytsky "Ukraine in death throes". Then cardinal Innitzer organized in Vienna an international action to help Ukrainians dying of hunger. He wrote a letter of appeal to the world community about the crimes that are happening against our people in Ukraine," the head of the UGCC said in his sermon.

After the Liturgy, a ceremony was held to unveil a memorial plaque in memory of the assistance of the Archbishop of Vienna, cardinal Theodor Innitzer to the victims of the Holodomor in Ukraine. The event was organized by the Embassy of Ukraine in Austria.

The ceremony was attended by representatives of the Christian Churches, the Jewish community of Vienna and the secular authorities. The head of the UGCC, His Beatitude Sviatoslav, made a welcoming speech next to cardinal Schoenborn and the Rabbi of Vienna.

A separate report on "the forgotten testimony: Archbishop Innitzer and suffering Ukraine" was made by the famous American historian Timothy Snyder. Therefore, the opening of a memorial plaque about Theodore Innitzer's help to the victims of the Holodomor took place. (the Department of the UGCC)

=====

Під час свого візиту до Австрії Блаженніший Святослав, Глава УГКЦ, 12 листопада відвідав абатство Клостернойбург, яке було засноване на початку XII століття святим Леопольдом III, покровителем Австрії. Глава УГКЦ розповів про війну в Україні, яка практично щодня поповнює свій список вбитих і поранених. Він поділився своїми враженнями про нещодавній візит до військового госпіталю у Києві, де свої рани заліковують сотні військових.

«Прошу вас молитися за Україну, за припинення військової агресії, щоб не гинули і не отримували каліцтва молоді хлопці», — попросив Блаженніший Святослав абата монастиря в Клостернойбург.

На згадку про зустріч Предстоятель УГКЦ подарував абату презентаційне видання УГКЦ. «Я вас просив молитися за Україну. У цій книзі ви можете побачити обличчя тих, за кого будете молитися», — прокоментував дарунок Блаженніший Святослав.

Того ж дня відбулася Літургія у храмі Святої Варвари у Відні, яку очолив Глава УГКЦ. Патріарх Святослав говорив про Голодомр в Україні в 30-роках і подякував представникам австрійської громади, які у ті страшні для України часи були солідарними з українцями, які вмирали з голоду.

«Особливо згадуємо віденського кардинала Теодора Інніцера, який перший і єдиний з усіх церковних діячів Європи, відгукнувся на послання митрополита Андрея Шептицького під назвою «Україна в передсмертних судорогах».



- Our CHURCH KITCHEN is now OPEN Every Friday from 11:00 AM to 3:00 PM.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагате церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!

PLYPIVKA (ADVENT) PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE U.S.A.
TO OUR CLERGY, HIEROMONKS AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS, SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL,

Glory to Jesus Christ!

We, the faithful experience the life of the Church by means of the unending cycle of the liturgical year. The liturgical year is not simply how we mark the passage of time in the church calendar year. The liturgical year tells the story of God's life in the world, a story in which we are participants, not just spectators or listeners. It is a re-living of the life of Christ, His Most Holy Mother and the Saints. And liturgy is the means by which we tell, live, and experience the story. Through liturgy it becomes real to us and becomes part of our own lives.

It has been said that liturgy is humanity's yearning for God, and that grace is God's yearning for humanity. Liturgically, this story of holy yearning - God's yearning for us and our yearning for God - begins at the point in the liturgical year that we find ourselves at the present moment: Pylypivka: the 40-day period of waiting and watching for the fulfillment of God's promises, and the coming together of humanity and divinity in the Christ child, who, with his nativity, will bring new life and new hope into our world and our lives.

Too often we see this time of Pylypivka, through the secular lens of our modern post-Christian society, as the final countdown to Christmas, the time when we get things ready for the holidays. By now the malls and stores have long been decorated for Christmas. Christmas gift lists are growing and the number of shopping days is shrinking. Party menus are being planned. Travel plans are being made. Families are gathering. Expectations and hopes are growing. Christmas trees need decorating and presents need wrapping. The pressure is mounting. There is so much to do and so little time to do it in. We feel stressed and distracted.

This is not the liturgical or spiritual understanding of Pylypivka proposed by the Church. This is not the ideal way of spending this holy time. Pylypivka is not the time when we *prepare* for Christmas. It is the time in which we *are prepared* for Christmas. It is the time not so much for action as for reflection, a time not for doing but for being open and receptive. Pylypivka is the time when the Church offers to us an alternative to the secular model of "getting ready for the holidays" and asks us to slow down, be still, and be quiet. We are called to keep awake, to be looking and listening for the God who is coming to us. We are called to prepare the way of the Lord in our hearts. It is a time to watch and reflect on who we are. It is a time to look for Christ in all the unexpected places – in the ordinary events of everyday life, in the poor, the hungry, and the needy. And we wait and watch for the angelic messenger who will tell us of the birth of the Christ child.

Being still and keeping attentive is hard work at any time but especially now, during one of the busiest times of the year, so full of distractions and stress, which makes keeping still and attentive even more necessary for us. The time of Pylypivka reminds us that waiting and watching is holy work. So how do we do this?

The tradition of the Church teaches us that silence is the key. Silence is a way of waiting, a way of watching, and a way of listening to what is going on within and around us. Through stillness and silence, through attentiveness and watchfulness we come to self-knowledge and the true spiritual meaning of the coming of Christ.

Of course, it is unrealistic for us to completely detach ourselves from the world in which we live. Our daily obligations and responsibilities prevent us from doing so.

However, during this time of Pylypivka, we encourage you to take just a few minutes each day to sit in silence and stillness, with perhaps the aid of Holy Scripture or a spiritual book, and meditate on the coming of the Lord in the flesh in the feast of His Nativity. If you do this, be prepared to be surprised at what the Lord might whisper to you in your heart!

May the blessings of the Lord Jesus, whose birth in a cave in Bethlehem we joyfully await, descend upon all of you.

+Borys Gudziak, Archbishop of Philadelphia for Ukrainians, Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States
+Paul Chomnycky, OSBM (author), Eparch of Stamford
+Benedict Aleksyichuk, Eparch of St. Nicholas in Chicago
+ Bohdan J. Danylo, Eparch of St. Josaphat in Parma
+John Bura, Auxiliary Bishop of Philadelphia
+Andriy Rabi, Auxiliary Bishop of Philadelphia

November, 2019

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ США НА ПИЛИПІВКУ
ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ
ВІРНИМ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ,

Слава Ісусу Христу!

Ми, вірні, беремо участь у житті Церкви завдяки нескінченному циклові літургійного року. Літургійний рік - це не лише певний відрізок часу в церковно-календарному році. Літургійний рік розповідає земну історію життя Бога у світі, в якій ми є учасниками, а не просто глядачами чи слухачами. Ми наново досвідчуємо життя Христа, Його Пресвятої Матері та святих. Літургія - це засіб за допомогою якого ми розповідаємо, живемо та переживаємо історію. Через Літургію вона стає реальною для нас і стає частиною нашого власного життя.

Кажуть, що Літургія – це прагнення людини бути з Богом, а благодать – це прагнення Бога бути з людиною. В літургійному аспекті, це історія про святе прагнення Бога бути з нами і наше прагнення бути з Ним, яке починається у цей час літургійного року, у час Пилипівки, яка є 40-денним періодом очікування та споглядання на сповнення Божої обітниці, а також зближення людства з божеством в особі дитятка Ісуса, який із своїм Різдом принесе нове життя та нову надію у наш світ та наше життя.

Надто часто ми бачимо цей час Пилипівки через світський об'єктив нашого сучасного пост-християнського суспільства, як остаточний відлік до Різдва, як час святкових приготувань. На сьогоднішній день торгові центри та магазини вже прикрашені до Різдва. Список різдвяних подарунків зростає, а кількість днів для покупок зменшується. Плануються святкові бенкети, складаються плани подорожей. З'їжджаються разом родини. Збільшуються наші очікування та сподівання. Необхідно прикрасити різдвяні ялинки, загорнути подарунки. Зростає напруга, адже, ще так багато слід зробити і залишається так мало часу. Ми відчуваємо стрес і розгубленість.

Це не є літургійне чи духовне розуміння Пилипівки, яке подає нам Церква. Це не є ідеальний спосіб провести цей святий час. Пилипівка - це не час, коли *ми самі готуємося* до Різдва. Це час, коли Церква *нас приготує* до Різдва. Це не стільки час дій, скільки роздумів, час для того, щоб бути відкритим і сприйнятливим. Пилипівка - це час, коли Церква пропонує нам альтернативу до світської моделі «святкових приготувань» і просить нас сповільнити наш темп, зберігати спокій та мовчанку. Ми є покликані бути зосередженими, шукати і слухати Бога, який до нас приходить. Ми покликані готувати шлях для Господа у своїх серцях. Настав час спостерігати і розмірковувати над тим, ким ми є. Настав час шукати Христа у всіх несподіваних місцях - у звичайних подіях повсякденного життя, у бідних, голодних та нужденних, та очікувати і виглядати ангельського посланця, який розповість нам про народження Божого Дитятка.

Бути спокійним та уважним є важко в будь-який час, особливо, зараз, у цю найбільш зайняту пору року, серед численних розладів та стресів, які щораз більше підкреслюють необхідність для нас тиші та зосередженості. Час Пилипівки пригадує нам, що очікування і споглядання - це свята праця. Тому як нам це здійснити?

Традиція Церкви навчає нас, що тиша є ключовим елементом. Вона є способом очікування, споглядання та слухання того, що відбувається всередині і навколо нас. Через спокій і тишу, через уважність і пильність ми дійшли до самопізнання та справжнього духовного значення приходу Христа.

Звичайно, нам нереальним є повністю відірватися від світу, в якому ми живемо. Наші щоденні зобов'язання та відповідальність заважають нам це робити.

Однак, у цей час Пилипівки, ми радимо вам щодня присвятити кілька хвилин, для того, щоб у тиші та спокої, можливо, за допомогою Святого Письма чи духовної книги, розмірковувати про прихід Господа у плоті у цей празник Різдва Христового. Якщо ви це здійсните, то будете здивовані тим, що Господь промовить до вас у тиші вашого серця!

Нехай благословення Господа Ісуса, народження якого у печері у Вифлеємі ми радісно чекаємо, зійде на всіх вас!

Ієреархія Української Католицької Церкви у США

Листопад 2019 р. Б.

ВЛАДИКА КИР ІВАН БУРА

Папа прийняв зречення владика Івана Бури з уряду єпископа-помічника Філадельфійської архієпархії

Майже протягом 14 років владика Іван допомагав правлячим єпископом Філадельфійської архієпархії та протягом 5 років адміністрував Пармську єпархію в США.



У п'ятницю, 15 листопада 2019 року, у Ватикані повідомлено про те, що Папа Франциск прийняв зречення з уряду єпископа-помічника Філадельфійської архієпархії УГКЦ в США, подане владикою Іваном Бурую в зв'язку з досягненням граничного віку.

Владика Іван Бура, якому 12 червня виповнилося 75 років, став священником Філадельфійської архієпархії 14 лютого 1971 року. 3 січня 2006 року у Ватикані повідомлено про те, що Папа Бенедикт XVI призначив його єпископом-помічником Філадельфійським, і 21 лютого того ж року відбулася архієрейська хіротонія. Після того як 29 липня 2009 р. Бенедикт XVI прийняв зречення владика Роберта Михаїла Москаля, правлячого єпископа єпархії Святого Йосафата для українців-католиків у Пармі, він призначив владика Івана апостольським адміністратором вакантного престолу Пармської єпархії. Це служіння він виконував до того, як 2014 року Папа Франциск призначив єпархом Пармським владика Богдана Данила. (www.vaticannews.va)

Pope Francis Accepts the Resignation of Auxiliary Bishop John Bura

Philadelphia, Pa.--The Holy Father Pope Francis on Friday, November 15, 2019 accepted the resignation from the office of auxiliary bishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, presented by Bishop John Bura.

Bishop Bura, who reached the canonical retirement age of seventy-five in June, submitted his resignation pursuant to the provisions of Canon 210 of the Code of Canons of the Eastern Churches.

Archbishop Borys Gudziak, of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States commented that "Bishop John is a kind and noble man who has served God, the Church and the community-at-large with dedication, both as a priest and as a bishop. Throughout a life that began in great danger and hardship he remained faithful. In my first months of service Bishop John has been for me a most valuable and reliable guide for understanding the pastoral history and current issues of our archeparchy. Our prayers are that the Lord will grant him good health and longevity in retirement as he begins this new chapter in his life."

Bishop John was nominated on January 3, 2006 auxiliary bishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia by Pope Benedict XVI upon the recommendation of the Ukrainian Catholic Synod of Bishops.

He was ordained a bishop by His Beatitude Lubomyr Cardinal Husar on February 21, 2006 in the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. The principal co-consecrators were Archbishop Stefan Soroka of Philadelphia and Bishop Michael Kuchmiak, C.Ss.R. of Great Britain.

Bishop John was named the Apostolic Administrator of the Eparchy of Saint Josaphat in Parma on July 29, 2009 and served in that capacity until 2014, when Bishop Bohdan Danylo was named bishop of that eparchy.



Bishop Bura was born to Hryhoriy and Maria Bura on June 12, 1944 in Wegeleben, Germany. His parents were refugees on the move from Ukraine, who like hundreds of thousands of their countrymen were caught between the genocidal policies of the Nazis and Soviets. They were forced from their home in the midst of World War II. Bishop John's childhood was marked by devastation and displacement. Yet, throughout his life he was a man of serenity. In 1950, his family moved to the United States and settled in Jersey City, NJ.

After completing elementary and middle school, he entered St. Basil Seminary in Stamford, Ct.

From 1965 to 1970 he studied theology at The Catholic University of America and resided at St. Josaphat Seminary in Washington, DC. He was ordained to the priesthood on February 14, 1971 for the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia by Metropolitan Ambrose Senyshyn, OSBM.

Following ordination he served in various administrative positions including teacher of religion and the Ukrainian language and Vice-Rector of St. Basil Minor Seminary, Stamford, Ct. and rector of St. Josaphat Seminary in Washington, DC.

Some of his pastoral assignments included St. Michael's Church, Shenandoah, Pa., Holy Ghost Church, Chester, Pa. and St. Nicholas Church, Wilmington, De.

While he was serving as pastor in Shenandoah, Pa., home of the first Ukrainian Catholic parish in the United States, on Easter Monday April 7, 1980 the landmark church and adjacent rectory were completely destroyed by a devastating fire. As a young priest, Bishop John provided the fatherly compassion to guide the parish family through this tragedy and provided the leadership for the rebuilding task. On November 27, 1983, the blessing of the cornerstone and first Divine Liturgy were held in the newly constructed church.

The Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia includes the District of Columbia, Virginia, Maryland, Delaware, New Jersey and eastern Pennsylvania and has a total Catholic population of 13,944.

"Resignation of eparchial bishop of Toronto of the Ukrainians and appointment of apostolic administrator BISHOP STEPHEN CHMILAR



Most Rev. Bishop Stephen Chmilar - Emeritus & Most Rev. Bishop Bryan Bayda - Apostolic Administrator

The Holy Father has accepted the resignation from the pastoral care of the eparchy of Toronto of the Ukrainians, presented by Bishop Stephen Victor Chmilar. The Pope has appointed Bishop Bryan J. Bayda, C.Ss.R., of Saskatoon of the Ukrainians, as apostolic administrator of the eparchy of Toronto of the Ukrainians."

After 21 years of priestly ministry on May 2, 2008, the Holy Father, Pope Benedict XVI, appointed Father Bryan as the fifth Bishop of the Eparchy of Saskatoon for the Ukrainian Greek Catholic Church in Canada. He was ordained a bishop on June 27, 2008 at St. George's Cathedral in Saskatoon by Metropolitan Archbishop Lawrence Huculak, OSBM of the Archeparchy of Winnipeg, Bishop Michael Wiwchar, CSsR (now Emeritus of the Eparchy of Saskatoon) and a close friend Bishop Ken Nowakowski, Eparch of the Eparchy of New Westminster.